

Wasserkraftwerk Niederried-Radelfingen (09.10.2023)

www.radelfingen.ch

RADELFINGER

Nr. 107 / November 2023



Isleren Richtung Runtigenfluh



(perfekter Herbsttag 09.10.2023)

Oltigen Richtung Runtigenfluh



Zuckerrübenernte Langmätteli, 09.10.2023

Inhalt

Gemeindeversammlung	Seite	03
Gemeinderat/Kommissionen	Seite	19
Verwaltung/Informationen	Seite	23
Basisstufe/Primarschule	Seite	26
Vereine/Gewerbe/Hobby/Anlässe	Seite	27

Anhänge

I Jodtabletten, neue Verteilung	Seite	38
II Adventsfenster 2023	Seite	39

Nächste Ausgabe

Dezember 2023

Koordinaten Gemeindeverwaltung

Gemeindehaus:

Bühlstrasse 2, 3036 Detligen

Gemeindeverwaltung im 1. Stock

Gemeindesaal

Sitzungszimmer Gemeinderat im Erdgeschoss

Allgemeines Sitzungszimmer im Untergeschoss

Abwartswohnung im 2. Stock

Zivilschutzanlage/weitere Räume im 2. Untergeschoss



- Telefon: 031 825 61 06
- E-Mail: gemeinde@radelfingen.ch
- Homepage: www.radelfingen.ch

Öffnungszeiten:

	Morgen	Nachmittag
Montag	geschlossen	14.00 - 18.00 Uhr
Dienstag	geschlossen	14.00 - 16.00 Uhr
Mittwoch	08.30 - 11.30 Uhr	geschlossen
Donnerstag	08.30 - 11.30 Uhr	geschlossen
Freitag	08.30 - 13.00 Uhr	geschlossen

Das Telefon wird während den Öffnungszeiten und bei *geschlossener Verwaltung* morgens von 08.30 bis 11.30 Uhr und nachmittags von 14.00 bis 16.00 Uhr bedient.

AHV-Zweigstelle

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung

Bausekretariat

Dienstag und Donnerstag, Schalter- und Telefonbedienung gemäss Öffnungszeiten

Gemeindeversammlung

Montag, 11. Dezember 2023, 20.00 Uhr im Gemeindehaus, Detligen



Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger

Der Gemeinderat und die Gemeindeverwaltung laden Sie freundlich ein zur:

**Gemeindeversammlung vom
Montag, 11. Dezember 2023 um
20.00 Uhr im Gemeindehaus Detligen**

Traktanden

1. Budget 2024
 - a. Genehmigung Budget 2024
 - Steueranlage mit 1.69 Einheiten
 - Liegenschaftssteueransatz 1,3%
 - b. Informationen/Kennntnisnahmen
 - Finanzplan 2023 – 2028
 - Investitionsbudget 2024
2. Mitteilungen und Verschiedenes

In Anwendung von Art. 9 der Gemeindeverordnung vom 16.12.1998 liegen die Unterlagen 30 Tage vor der Gemeindeversammlung auf der Gemeindeverwaltung Radelfingen in Detligen öffentlich auf.

Das Budget 2024 kann unter www.radelfingen.ch heruntergeladen oder auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden.

Beschwerden gegen Versammlungsbeschlüsse sind bis spätestens 30 Tage nach der Gemeindeversammlung schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Seeland, Amthaus, 3270 Aarberg, einzureichen (Gesetz über die Verwaltungsrechtspflege vom 23.5.1989, Art. 60 ff.). Wer pflichtwidrig nicht anlässlich der Versammlung rügt, kann gegen Beschlüsse nachträglich nicht mehr Beschwerde führen (Gemeindegesezt vom 16.3.1998, Art. 49a Abs. 3).

Zu dieser Versammlung sind freundlich eingeladen:

Alle seit drei Monaten in der Gemeinde Radelfingen wohnhaften Schweizerbürgerinnen und -bürger, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

Der Gemeinderat

Traktandum Nr. 1 / Budget 2024

Referentin: Gemeindepräsidentin/Finanzvorsteherin Christine Gerber

Rechnungslegungsgrundsätze Harmonisiertes Rechnungslegungsmodell 2 (HRM2)

Allgemeines

Das Budget 2024 wurde nach dem Rechnungslegungsmodell HRM2, gemäss Art. 70 Gemeindegesetz (GG, BSG 170.11), erstellt.

Für die Buchhaltung wird die Gemeindesoftware W+W der Axians Infoma Schweiz verwendet. Verantwortlich für die Rechnungsführung ist Danielle Sutter, Gemeindeverwalter-Stv. Finanzen, angestellt seit 1. November 2017.

Abschreibungen

Bestehendes Verwaltungsvermögen (Übergangsbestimmungen Gemeindeverordnung Ziff. 4.1.1 bis 4.1.4)

Das am 31.12.2015 bestehende Verwaltungsvermögen wurde zu Buchwerten ins HRM2 übernommen:

Verwaltungsvermögen (Gemäss Beschluss Gemeinderat vom 23.03.2015)
Kontogruppe 11 (HRM1), Stand 31.12.2015 CHF1'246'000.00

Abzüglich:

./. Darlehen und Beteiligungen im Verwaltungsvermögen	- CHF170'000.00
./. Verwaltungsvermögen, das nach den Vorschriften der besonderen Gesetzgebung abzuschreiben ist	- CHF 0.00
./. Investitionen für Anlagen im Bau	- CHF 0.00
./. Verwaltungsvermögen in den Bereichen Wasser und Abwasser	- CHF 0.00
./. Verwaltungsvermögen mit Ausnahmebewilligungen Abschreibungen	- CHF 0.00

Verwaltungsvermögen netto CHF1'076'000.00

Das bestehende Verwaltungsvermögen per 31.12.2015 von CHF1'076'000.00 wird gemäss Beschluss der Gemeindeversammlung vom 07.12.2015 innert **16 Jahren**

d.h. seit dem Rechnungsjahr 2016 bis und mit Rechnungsjahr 2032 linear abgeschrieben.

Dies ergibt einen jährlichen **Abschreibungssatz** von **6,25%**
oder **CHF 67'250.00**

Zusammen mit den linearen Abschreibungen seit dem Rechnungsjahr 2016 und den für das Rechnungsjahr 2023 und das Budget 2024 werden für das Jahr 2024 planmässige Abschreibungen von CHF 174'017.00 budgetiert, was weiterhin tiefer ist, als in den vergangenen NRM-Jahren bis 2015 von durchschnittlich CHF 238'000.00.

Hier gilt es aber auch zu berücksichtigen, dass seit 2016 Investitionen bis CHF 50'000.00 in der Erfolgsrechnung direkt der Jahresrechnung belastet werden.

Für das Projekt GEP wurde an der Gemeindeversammlung vom 15. Mai 2023 ein Baukredit von brutto CHF 2'042'000.00 genehmigt. Im Budget 2024 wurde entsprechend CHF 1'000'000.00 in die Investitionsrechnung aufgenommen, welche mit CHF 12'700.00 abgeschrieben wird. Dieser Betrag wird je nach Verlauf des Projekts höher oder tiefer ausfallen.

Dementsprechend würden sich die Abschreibungen auch verändern. Die Aufteilung des Kredits auf Strasse und Abwasser wird mit der Schlussrechnung in der Jahresrechnung aufgeteilt. Die Anschlussgebühren sind schwer abschätzbar und somit wurde auf die Budgetierung im 2024 verzichtet. Die Subventionen werden nach Vollendung des Projektes ausbezahlt.

Sonderfälle Verwaltungsvermögen (Übergangsbestimmungen Ziff. 4.2.1 bis 4.2.3 GV)

Verwaltungsvermögen in den Bereichen Wasser und Abwasser:

Lineare Abschreibung in der Höhe der Einlage in die Spezialfinanzierung im Jahr vor der Einführung.

Das Verwaltungsvermögen in den Bereichen Wasser und Abwasser war per 31.12.2015 abgeschrieben.

Neues Verwaltungsvermögen

Seit Rechnungsjahr 2016 werden die ordentlichen Abschreibungen nach Anlagekategorien (Anhang 2 GV) und Nutzungsdauer (gemäss Anhang 2 GV) der neuen Vermögenswerte berechnet. Die Abschreibungen erfolgen linear nach Nutzungsdauer.

Zusätzliche Abschreibungen (Art. 84 GV)

Zusätzliche Abschreibungen werden vorgenommen, wenn im Rechnungsjahr

- a) in der Erfolgsrechnung ein Ertragsüberschuss ausgewiesen wird und
- b) die ordentlichen Abschreibungen kleiner als die Nettoinvestitionen sind.

Es sind keine zusätzlichen Abschreibungen budgetiert, da die ordentlichen Abschreibungen grösser als die Nettoinvestitionen sind. Die Investitionen der Spezialfinanzierungen sind gemäss HRM2 für die Berechnung nicht relevant.

Investitionsrechnung / Aktivierungsgrenze

Der Gemeinderat belastet gemäss Beschluss vom 23. März 2015 einzelne Investitionen im Steuerhaushalt bis zum Betrag von CHF 50'000.00 (*maximal bis zur Aktivierungsgrenze gemäss Art. 79a GV*) der Erfolgsrechnung. Er verfolgt dabei eine konstante Praxis. Zugleich werden Sanierungen von Strassen generell anteilmässig 50/50 der Erfolgs-/ Investitionsrechnung belastet. Dies bedeutet, dass im Sanierungsjahr bereits in der Erfolgsrechnung 50% der Kosten belastet und in der Investitionsrechnung mit 2,5% abgeschrieben werden.

In den Spezialfinanzierungen Wasser und Abwasser werden Investitionen bis zum Betrag von CHF 1'000.00 der Erfolgsrechnung belastet. Hier wurde ab 2019 mit der Erhöhung der Einlagen in die Werterhalte und Senkungen bei den jährlichen Grundgebühren (Kompetenz Gemeinderat), die Senkung des Eigenkapitals (SF Rechnungsausgleiche) bezweckt.

Erläuterungen

Allgemeines

Dem Budget 2024 liegen folgende Ansätze zu Grunde:

Gebührenansätze in der Kompetenz der Gemeindeversammlung (keine Veränderung):

Steueranlage:	1.69 Einheiten
Liegenschaftssteuer:	1.30 ‰ des amtlichen Wertes

Gebührenansätze in der Kompetenz des Gemeinderates (keine Veränderung):

Hundesteuer	CHF	75.00	pro Hund
Wasser (inkl. MwSt.)			
Jährlich wiederkehrende Gebühren	CHF	1.60	pro m ³ Wasserverbrauch
	CHF	150.00	Grundgebühr pro Anschluss
	CHF	50.00	Grundgebühr pro zusätzliche Wohnung
Einmalige Anschlussgebühr	CHF	150.00	pro Belastungswert
	CHF	2.00	pro m ³ umbauten Raum
Löschwasser	CHF	2.00	pro m ³ umbauten Raum
Abwasser (inkl. MwSt.)			
Jährlich wiederkehrende Gebühren	CHF	1.20	pro m ³ Abwasseranfall
	CHF	200.00	Grundgebühr pro Anschluss
	CHF	100.00	Grundgebühr pro zusätzliche Wohnung
Einmalige Anschlussgebühr	CHF	300.00	pro Belastungswert
Abfall (inkl. MwSt)			
Jährlich wiederkehrende Gebühren	CHF	86.00	pro EinwohnerInn

Die Budgeteingaben der Kommissionen unter Berücksichtigung der Vorgaben aus dem genehmigten Finanzplan, ergeben für das Jahr 2024 bei Aufwendungen von CHF 6'044'030.00 und Erträgen von CHF 6'483'362.00 einen geplanten **Ertragsüberschuss von CHF 439'332.00.**

Erfolgsrechnung

Erläuterung zur Entwicklung Personalaufwand

Budget 2024		Budget 2023		Rechnung 2022	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
1'098'153		1'083'510		1'009'230	

Der Personalaufwand steigt leicht gegenüber dem Vorjahresbudget durch Personalwechsel. Durch Ausbildungsabschlüsse und Stellenprozentverschiebungen, verändern sich die Personalkosten zudem innerhalb der Kostenstellen.

Erläuterung zur Entwicklung Sachaufwand

Budget 2024		Budget 2023		Rechnung 2022	
Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
1'288'362		1'315'163		1'935'303	

Das Budget sinkt zum Vorjahr gesamthaft um ca. 2%. Durch den Wegfall der SBB-Tageskarten und kleinere Herabsetzungen durch tiefere prognostizierte Schülertransportkosten (Vorjahr zu hoch budgetiert) fällt der Sachaufwand tiefer aus.

Erläuterung zur Entwicklung Steuerertrag

Die Steuerprognose basiert auf der Berechnung der Finanzplanungshilfe des Kantons Bern und den Prognoseannahmen der Kantonalen Planungsgruppe. Zudem wurden die Erkenntnisse aus der Steuerstatistik der Gemeinde Radelfingen mitberücksichtigt.

Für die Einkommenssteuern natürliche Personen wird mit einem Zuwachs von 2% gerechnet. Bei den Sondersteuern (Gewinn- und Grundstücksteuern) wird nach den Resultaten der letzten Jahre das Budget bewertet.

Entwicklung Finanz- und Lastenausgleich

Finanz- und Lastenausgleich ohne Bildung	Budgets		Rechnungen		
	2024	2023	2022	2021	2020
Sozialhilfe	719'300	700'500	684'660	628'620	657'713
Ergänzungsleistungen	286'500	301'500	293'566	289'784	291'607
Familienzulagen	6'400	6'300	6'063	7'132	5'707
öffentlicher Verkehr	158'883	151'000	141'381	133'514	143'502
neue Aufgabenteilung	233'000	230'500	234'300	232'341	237'403
Total Lastenverteiler	1'404'083	1'389'800	1'359'970	1'291'391	1'335'932
Disparitätenabbau	140'700	210'000	177'852	167'388	161'217
Mindestausstattung	0	0	0	0	0
geografisch-topografische Lasten	190'080	189'300	189'355	189'927	190'689
Zuschuss soziodemografische Lasten	7'100	7'200	7'265	6'642	8'036
Total Finanzausgleich	337'880	406'500	374'472	363'957	359'942
Nettoaufwand	1'066'203	983'300	985'498	927'434	975'990

Für die Berechnung des Finanz- und Lastenausgleichs wird die Finanzplanungshilfe des Kantons Bern verwendet. Hier werden die Ergebnisse der letzten drei Rechnungsjahre, die Annahme des Budgets vom laufenden Jahr und des Folgejahres, sowie die Annahmen der nächsten vier Planjahre, eingetragen. Die effektiven Beiträge berechnet der Kanton aus den letzten drei Rechnungsperioden.

Investitionen

Geplant sind folgende Investitionen im Verwaltungsvermögen:

Projekte Steuerhaushalt	Erfolgsrechnung	Investition	Total
keine	0	0	0
Total Projekte Steuerhaushalt	0	0	0

Projekte Spezialfinanzierungen	Erfolgsrechnung	Investition	Total
SF Wasser, keine	0	0	0
SF Abwasser, Anteil Baukredit GEP Landwirtschaft	0	1'000'000	1'000'000
SF Abfall, keine	0	0	0
Total Projekte Spezialfinanzierungen	0	1'000'000	1'000'000

Der Baukredit GEP von CHF 2'042'000.00 wurde an der Gemeindeversammlung vom 15. Mai 2023 genehmigt. Gemäss Ingenieur werden die Ausgaben und Einnahmen auf die Jahre 2023 – 2025 aufgeteilt werden. Die Investition wurden als Annahme im 2023 mit CHF 242'000.00, im 2024 mit CHF 1'000'000.00 und im 2025 mit CHF 800'000.00 in der Investitionsrechnung aufgenommen.

Total Investitionen Verwaltungsvermögen	0	1'000'000	1'000'000
--	----------	------------------	------------------

Die erwähnten, neuen Investitionen (seit 2016) werden mit HRM2 nach Nutzungsdauer linear abgeschrieben.

Projekt	Abschreibungsdauer	Abschreibungsbetrag	
<u>Budgetjahr 2024</u>			
Anteil Baukredit GEP	ab 2024 / 79 Jahre	CHF	12'700.00
Total neue Abschreibungen pro Jahr		CHF	12'700.00
<u>Laufendes Rechnungsjahr 2023 (voraussichtlich)</u>			
Planungskredit Ortsplanungsrevision	ab 2023 / 6 Jahre	CHF	1'667.65
Anteil Baukredit GEP	ab 2023 / 80 Jahre	CHF	3'025.00
Total geplante Abschreibungen		CHF	4'692.65
Vorjahre (gemäss Rechnung 2022)		CHF	156'623.85
Total Abschreibungen		CHF	174'016.50

Diese Abschreibungen im Steuerhaushalt werden den Funktionen direkt belastet. Die Abschreibungen der Spezialfinanzierungen Wasser, Abwasser und Abfall auch.

Geplant sind folgende Investitionen im Finanzvermögen:

Investitionen Finanzvermögen	Erfolgsrechnung	Bilanz	Total
Restzahlung Hühnerhaus/Schopf Parzelle 2649	60'000.00	60'000.00	60'000.00
Total Investitionen Finanzvermögen	60'000.00	60'000.00	60'000.00

Nach der rechtskräftigen Ortsplanung ist die Restzahlung für die Parzelle 2649 fällig und ist in der Anlagebuchhaltung zu aktivieren.

a.o. Abschreibungen	Abschreibungsbetrag	
Hühnerhaus/Schopf Parzelle 2649	CHF	60'00.00
Total a.o. Abschreibungen	CHF	60'00.00

Gemäss Art. 81 und Anhang 1 der GV ist das Finanzvermögen jährlich nach dem Verkehrswert oder amtlicher Wert mal Faktor 1.4 zu bewerten. Nach der Zahlung muss somit eine a.o. Abschreibung von CHF 60'000.00 vorgenommen werden, damit der Buchwert wieder mit CHF 1'680.00 (Amtlicher Wert 1'200.00 x Faktor 1.4) ausgewiesen werden kann.

Ergebnis

Übersicht Gesamtergebnis Gemeinde

Erfolgsrechnung inkl. Spezialfinanzierungen

(Ertragsüberschuss CHF 439'332.00 = Ausgleich in SF)

Gemeinde Radelfingen Gesamtergebnis Gemeinde		Ergebnis Budget 2024		Datum 10.10.2023 / Seite 15
Ergebnisse	Budget 2024	Budget 2023	Rechnung 2022	
Erfolgsrechnung				
Betrieblicher Aufwand	5'650'365	5'494'627	6'036'856.59	
Betrieblicher Ertrag	5'111'129	4'630'690	5'178'351.51	
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-539'236	-863'937	-858'505.08	
Finanzaufwand	219'815	121'130	185'673.95	
Finanzertrag	771'222	831'314	968'541.37	
Ergebnis aus Finanzierung	551'407	710'184	782'867.42	
Operatives Ergebnis	12'171	-153'753	-75'637.66	
Ausserordentlicher Aufwand	37'350	32'728	365'390.96	
Ausserordentlicher Ertrag	275'000	269'500	301'045.40	
Ausserordentliches Ergebnis	237'650	236'772	-64'345.56	
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	249'821	83'019	-139'983.22	

Es ist ein Buchgewinn aus dem Landverkauf Bauparzelle Jucher (Areal) von CHF 430'000.00 budgetiert.

Der Verkauf der Bauparzelle Jucher (Mischzone) wird voraussichtlich im 2025 realisiert und wird deshalb nicht budgetiert.

Die im Finanzplan prognostizierten Aufwandüberschüsse ab 2025 der nächsten Planjahre werden über den Abbau des Eigenkapitals ausgeglichen.

Investitionsrechnung

Investitionsrechnung			
Investitionsausgaben	1'000'000	500'000	645'511.65
Investitionseinnahmen			
Ergebnis Investitionsrechnung	-1'000'000	-500'000	-645'511.65

Bei den Investitionsprojekten sind keine Beiträge/Subventionen verbindlich zugesichert, deshalb wird auf eine Budgetierung verzichtet.

Finanzierungsergebnis

Gemeinde Radelfingen EINWOHNERGEMEINDE		Übersicht		Datum 10.10.2023 / Seite 1
Selbstfinanzierung / Finanzierungsergebnis	Budget 2024	Budget 2023	Rechnung 2022	
Ergebnis Gesamthaushalt	249'821	83'019	-139'983.22	
Abschreibung Verwaltungsvermögen	174'017	156'081	156'623.85	
Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	230'520	190'520	260'975.10	
Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	-37'931	-18'380	-16'998.05	
Wertberichtigung Darlehen Verwaltungsvermögen	0	0	0.00	
Wertberichtigung Beteiligungen Verwaltungsvermögen	0	0	0.00	
Abschreibungen Investitionsbeiträge	0	0	0.00	
Einlagen in das Eigenkapital	37'350	32'728	365'390.96	
Entnahmen aus dem Eigenkapital	-275'000	-269'500	-301'045.40	
Selbstfinanzierung	378'777	174'468	324'963.24	
Nettoinvestitionen				
Investitionsausgaben	1'000'000	500'000	645'511.65	
Investitionseinnahmen	0	0	0.00	
Nettoinvestitionen	1'000'000	500'000	645'511.65	
Finanzierungsergebnis (+ = Finanzierungsüberschuss / - = Finanzierungsfehlbetrag)	-621'223	-325'532	-320'548.41	

Der Finanzierungsfehlbetrag von **CHF 621'223.00** muss durch neue Fremdmittel bzw. Abbau noch vorhandenen, flüssigen Mittel oder Verkauf von Anlagevermögen finanziert werden.

Ergebnis Allgemeiner Haushalt (ohne Aufwandüberschuss der Spezialfinanzierungen)

Gemeinde Radelfingen Allgemeiner Haushalt		Ergebnis Budget 2024		Datum 10.10.2023 / Seite 15
Ergebnisse	Budget 2024	Budget 2023	Rechnung 2022	
Erfolgsrechnung				
Betrieblicher Aufwand	4'916'665	4'821'416	5'354'002.73	
Betrieblicher Ertrag	4'566'940	4'136'090	4'635'480.87	
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-349'725	-685'326	-718'521.86	
Finanzaufwand	219'815	121'130	185'673.95	
Finanzertrag	771'222	831'314	968'541.37	
Ergebnis aus Finanzierung	551'407	710'184	782'867.42	
Operatives Ergebnis	201'682	24'858	64'345.56	
Ausserordentlicher Aufwand	37'350	32'728	365'390.96	
Ausserordentlicher Ertrag	275'000	269'500	301'045.40	
Ausserordentliches Ergebnis	237'650	236'772	-64'345.56	
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	439'332	261'630		

Ergebnis Spezialfinanzierung Wasser

Gemeinde Radelfingen		Gestufter Erfolgsausweis		Datum 10.10.2023 / Seite 16
Wasserversorgung		Budget 2024	Budget 2023	Rechnung 2022
Betrieblicher Aufwand				
30	Personalaufwand	25'950	20'320	19'807.22
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	92'591	94'888	81'264.52
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'965	3'985	3'965.00
35	Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	97'900	97'900	125'011.45
36	Transferaufwand	35'210	35'210	35'210.00
37	Durchlaufende Beiträge	0	0	0.00
	Total Betrieblicher Aufwand	255'616	252'281	265'258.19
Betrieblicher Ertrag				
40	Fiskalertrag	0	0	0.00
41	Regalien und Konzessionen	0	0	0.00
42	Entgelte	203'000	203'000	228'167.25
43	Verschiedene Erträge	0	0	0.00
45	Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	3'965	3'965	0.00
46	Transferertrag	0	0	0.00
47	Durchlaufende Beiträge	0	0	0.00
	Total Betrieblicher Ertrag	206'965	206'965	228'167.25
	Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-48'651	-45'316	-39'090.94
34	Finanzaufwand	0	0	0.00
44	Finanzertrag	0	0	0.00
	Ergebnis aus Finanzierung	0	0	0.00
	Operatives Ergebnis	-48'651	-45'316	-39'090.94
38	Ausserordentlicher Aufwand	0	0	0.00
48	Ausserordentlicher Ertrag	0	0	0.00
	Ausserordentliches Ergebnis	0	0	0.00
	Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-48'651	-45'316	-39'090.94

Ergebnis Spezialfinanzierung Abwasser

Gemeinde Radelfingen		Gestufter Erfolgsausweis		Datum 10.10.2023 / Seite 16
Abwasserentsorgung		Budget 2024	Budget 2023	Rechnung 2022
Betrieblicher Aufwand				
30	Personalaufwand	1'740	1'010	462.09
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	60'300	70'000	38'910.55
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	32'724	14'415	18'998.05
35	Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	132'620	92'620	125'380.45
36	Transferaufwand	136'600	124'600	121'234.40
37	Durchlaufende Beiträge	0	0	0.00
	Total Betrieblicher Aufwand	363'984	302'645	303'985.54
Betrieblicher Ertrag				
40	Fiskalertrag	0	0	0.00
41	Regalien und Konzessionen	0	0	0.00
42	Entgelte	200'000	160'000	194'880.75
43	Verschiedene Erträge	0	0	0.00
45	Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	32'724	14'415	16'998.05
46	Transferertrag	0	0	0.00
47	Durchlaufende Beiträge	0	0	0.00
	Total Betrieblicher Ertrag	232'724	174'415	211'878.80
	Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-131'260	-128'230	-92'106.74
34	Finanzaufwand	0	0	0.00
44	Finanzertrag	0	0	0.00
	Ergebnis aus Finanzierung	0	0	0.00
	Operatives Ergebnis	-131'260	-128'230	-92'106.74
38	Ausserordentlicher Aufwand	0	0	0.00
48	Ausserordentlicher Ertrag	0	0	0.00
	Ausserordentliches Ergebnis	0	0	0.00
	Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-131'260	-128'230	-92'106.74

Ergebnis Spezialfinanzierung Abfall

Gemeinde Radelfingen		Gestufter Erfolgsausweis		Datum 10.10.2023 / Seite 16
Abfall	Budget 2024	Budget 2023	Rechnung 2022	
Betrieblicher Aufwand				
30	Personalaufwand	720	2'005	566.83
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	90'280	93'180	81'916.80
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	0	0	0.00
35	Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	0	0	0.00
36	Transferaufwand	23'100	23'100	20'478.50
37	Durchlaufende Beiträge	0	0	0.00
	Total Betrieblicher Aufwand	114'100	118'285	102'962.13
Betrieblicher Ertrag				
40	Fiskalertrag	0	0	0.00
41	Regalien und Konzessionen	0	0	0.00
42	Entgelte	104'500	113'220	94'176.59
43	Verschiedene Erträge	0	0	0.00
45	Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	0	0	0.00
46	Transferertrag	0	0	0.00
47	Durchlaufende Beiträge	0	0	0.00
	Total Betrieblicher Ertrag	104'500	113'220	94'176.59
	Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-9'600	-5'065	-8'785.54
34	Finanzaufwand	0	0	0.00
44	Finanzertrag	0	0	0.00
	Ergebnis aus Finanzierung	0	0	0.00
	Operatives Ergebnis	-9'600	-5'065	-8'785.54
38	Ausserordentlicher Aufwand	0	0	0.00
48	Ausserordentlicher Ertrag	0	0	0.00
	Ausserordentliches Ergebnis	0	0	0.00
	Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	-9'600	-5'065	-8'785.54

Wenn die Ortsplanung voraussichtlich im 2024 rechtsgültig wird, muss die Gemeinde noch den Restbetrag von CHF 60'000.00, für die Umzonung in die Zone für öffentliche Nutzung (ZöN) (der Parzelle 2649 hinter dem Schopf des Restaurant Sternen), überweisen. Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung vom 3. Juli 2023 beschlossen, auf eine Abfallsammelstelle zu verzichten. Der Zaun und das Hühnerhaus sollen weggeräumt und die breite Seite der Parzelle soll als Grienplatz gestaltet werden, damit dort jeweils der Grüngutcontainer hingestellt werden kann.

Ergebnis Spezialfinanzierung Liegenschaften Finanzvermögen

Die im Bereich Reparaturen/Unterhalt anfallenden Aufwendungen von CHF 14'500.00 werden der Spezialfinanzierung belastet. Die Einlage wurde gemäss Reglement (Teilrevision an Gemeindeversammlung vom 14.09.2020) in der Gemeinderatskompetenz auf 0,5% des Gebäudeversicherungswertes festgesetzt. Die Einlage von CHF 37'350.00 wurde entsprechend budgetiert.

Die Spezialfinanzierung wird im Budgetjahr 2024 voraussichtlich um ca. CHF 22'850.00 erhöht und beträgt per Ende 2024, unter Berücksichtigung der Budgetannahmen für das Rechnungsjahr 2023, ca. CHF 614'932.00.

Erfolgsrechnung Zusammenzug Gliederung nach Sachgruppen Erfolgsrechnung

Gemeinde Radelfingen EINWOHNERGEMEINDE		Erfolgsrechnung				Datum 10.10.2023 / Seite 57	
Sachgruppen		Budget 2024		Budget 2023		Rechnung 2022	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
AUFWAND							
30	Personalaufwand	1'098'153		1'083'510		1'009'230.65	
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	1'288'362		1'315'163		1'935'303.40	
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	174'017		156'081		156'623.85	
34	Finanzaufwand	219'815		121'130		185'673.95	
35	Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	230'520		190'520		260'975.10	
36	Transferaufwand	2'859'313		2'749'353		2'673'658.79	
37	Durchlaufende Beiträge					1'064.80	
38	Ausserordentliche verschiedene Aufwände	37'350		32'728		365'390.96	
39	Interne Verrechnungen	136'500		136'500		136'500.00	
3	TOTAL AUFWAND	6'044'030		5'784'985		6'724'421.50	
ERTRAG							
40	Fiskalertrag		3'624'300		3'135'500		3'691'733.30
41	Regalien und Konzessionen		55'000		56'000		54'833.90
42	Entgelte		692'045		683'272		725'391.56
44	Finanzertrag		771'222		831'314		968'541.37
45	Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen		37'931		18'380		15'998.05
46	Transferertrag		701'853		737'538		888'329.90
47	Durchlaufende Beiträge						1'064.80
48	Ausserordentlicher Ertrag		275'000		269'500		301'045.40
49	Interne Verrechnungen		136'500		136'500		136'500.00
4	TOTAL ERTRAG		6'293'851		5'868'004		6'584'438.28
ABSCHLUSS							
90	Abschluss Erfolgsrechnung	249'821		83'019			139'983.22
9	ABSCHLUSSKONTEN	249'821		83'019			139'983.22
GESAMTTOTAL		6'293'851	6'293'851	5'868'004	5'868'004	6'724'421.50	6'724'421.50

Zusammenzug Erfolgsrechnung nach funktionaler Gliederung (ohne Aufwandüberschuss der Spezialfinanzierungen)

Gemeinde Radelfingen EINWOHNERGEMEINDE		Erfolgsrechnung				Datum 10.10.2023 / Seite 15	
Funktionale Gliederung		Budget 2024		Budget 2023		Rechnung 2022	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0	Allgemeine Verwaltung Nettoergebnis	869'495	177'000	843'840	182'000	793'047.46	181'457.37
1	Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung Nettoergebnis	175'220	97'905	187'265	105'905	144'840.17	95'924.05
2	Bildung Nettoergebnis	1'546'417	213'766	1'409'514	158'810	2'161'371.88	166'553.05
3	Kultur, Sport und Freizeit, Kirche Nettoergebnis	52'555	52'555	55'540	55'540	50'047.49	50'047.49
4	Gesundheit Nettoergebnis	11'400	11'400	11'100	11'100	4'609.20	4'609.20
5	Soziale Sicherheit Nettoergebnis	1'242'266	82'892	1'272'632	89'700	1'170'491.03	53'983.10
6	Verkehr und Nachrichtenübermittlung Nettoergebnis	888'362	81'100	703'546	106'200	679'581.26	106'654.35
7	Umweltschutz und Raumordnung Nettoergebnis	820'793	752'600	763'821	691'611	778'944.13	718'528.11
8	Volkswirtschaft Nettoergebnis	32'498	71'000	31'210	71'000	26'197.05	65'827.80
9	Finanzen und Steuern Nettoergebnis	1'044'336	5'007'099	768'147	4'641'389	915'291.83	5'335'493.67
Total Aufwand		6'483'362		6'046'615		6'724'421.50	
Total Ertrag			6'483'362		6'046'615		6'724'421.50
Aufwandüberschuss							
Ertragsüberschuss							

Investitionsrechnung

Zusammenzug Investitionsrechnung nach funktionaler Gliederung (1-stellige Kontenstufe)

Gemeinde Radelfingen		Investitionsrechnung				EINWOHNERGEMEINDE Datum 10.10.2023 / Seite 30	
Funktionale Gliederung		Ausgaben	Budget 2024 Einnahmen	Ausgaben	Budget 2023 Einnahmen	Ausgaben	Rechnung 2022 Einnahmen
2	Bildung Nettoaussagen/-einnahmen					527'220.00	527'220.00
7	Umweltschutz und Raumordnung Nettoaussagen/-einnahmen	1'000'000	1'000'000	500'000	500'000	118'291.65	118'291.65
	Total Investitionsausgaben	1'000'000		500'000		645'511.65	
	Total Investitionseinnahmen				500'000		
	Nettoinvestition		1'000'000		500'000		645'511.65
	Überschuss Investitionsrechnung						

Die einzelnen Investitionen sind unter Punkt 2.3 aufgelistet.

Eigenkapitalnachweis

Der Eigenkapitalnachweis zeigt die Ursachen der Veränderungen über die einzelnen Positionen. Er soll die Transparenz und die Analyse der finanziellen Situation der Gemeinde erleichtern.

Auswertungen

Der Eigenkapitalnachweis wird jeweils in den Jahresrechnungen präsentiert.

Kommentare zu den Auswertungen

Spezialfinanzierungen im Eigenkapital

Die Spezialfinanzierungen sind unter Punkt 3.3 - 3.6 bereits erläutert worden.

Verwaltete unselbständige Stiftungen im Eigenkapital

Die Einwohnergemeinde Radelfingen verwaltet keine Fonds, Legate oder Stiftungen im Eigenkapital.

Neubewertungsreserve / Schwankungsreserve Finanzvermögen

Mit der Einführung von HRM2 musste das Finanzvermögen per 01.01.2016 neu bewertet werden. Diese Neubewertung richtete sich nach der Gemeindeverordnung (Anhang zu Artikel 81, Absatz 3 und Ziffer 3 der Übergangsbestimmungen).

Die berechnete und vom Gemeinderat am 11. April 2016 genehmigte Neubewertungsreserve von netto CHF 2'091'504.00, wurde per 01.01.2016 erfolgsneutral auf das Konto 29600.00 verbucht. Im Rechnungsjahr 2016 wurde der Baulandverkauf Jucher im Betrage von CHF 240'000.00 wertberichtigt.

Im Rechnungsjahr 2020 wurde infolge neuer amtlicher Bewertungen die Wertverminderungen im Gesamtbetrag von CHF 173'560.00 der Reserve belastet.

Gemäss kantonalen Vorschriften und den Gemeinderatsbeschlüssen vom 11. Mai 2020 wurden im 2021 CHF 375'000.00 erfolgsneutral in die Schwankungsreserve überführt und CHF 260'500.00 werden erfolgswirksam linear vom 2021 bis 2025 aufgelöst.

Damit beträgt der Saldo der Neubewertungsreserve per 31.12.2024 voraussichtlich noch CHF 260'944.00.

Die neu eröffnete Schwankungsreserve wird per 31.12.2024 CHF 375'000.00 betragen.

Bilanzüberschuss

Der bestehende Bilanzüberschuss wird sich aufgrund des Ertragsüberschusses um **CHF 439'332.00** erhöhen.

Antrag des Gemeinderates gemäss Beschluss vom 9. Oktober 2023

Genehmigung Budget 2024

- Genehmigung Steueranlage für die Gemeindesteuern von **1,69 Einheiten**
- Genehmigung Steueranlage für die Liegenschaftssteuern von **1,3‰**
- Genehmigung des **Ertragsüberschusses** von **CHF 439'332.00**



EINWOHNERGEMEINDE RADELFINGEN
CH-3036 DETLIGEN

www.radelfingen.ch

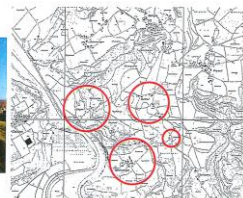
Detligen, 10. Oktober 2023 / DS

Budget 2024

Anlagen pro 2024

Einkommens- und Vermögenssteuer 1,69 Einheiten

Liegenschaftsteuer 1,3‰



Herausforderungen der Zukunft (Landverkäufe Juchter und GEP)

Ergebnisse der Finanzplanung BE
Finanzplanung Einwohnergemeinde Radelfingen 2022 - Grundvariante (0) Basis: Rechnung 2022

Indikatoren/Finanzkennzahlen	genehmigt		genehmigt oder Plan		Planung	
	Rechnung 2022	Budget 2023	Budget 2024	Budget 2025	Budget 2026	Budget 2027
Bilanzüberschuss (299)	3'326'306	4'001'711	4'415'433	4'379'153	4'132'239	3'823'904
Reserve (294)	634'740	634'740	634'740	634'740	634'740	634'740
Bilanzüberschuss inkl. zusätzliche Abschreibungen (294 + 299)	3'961'045	4'636'450	5'050'172	5'013'892	4'766'978	4'458'643
Jahresergebnis Allgemeiner Haushalt (900)	0	675'405	413'722	-36'280	-246'914	-308'335
Einlagen in finanzpolitische Reserve (+3894) oder Entnahmen aus finanzpolitische Reserve (-4894)	244'694	0	0	0	0	0
Jahresergebnis Allgemeiner Haushalt vor Einlagen/Entnahmen finanzpolitischer Reserve (900+3894-4894)	244'693	675'405	413'722	-36'280	-246'914	-308'335
Steuerertrag NP (400)	3'027'663	3'040'200	3'118'300	3'182'300	3'254'300	3'322'300
Steuerertrag JP (401)	160'271	65'200	65'100	65'100	65'100	65'100
Bruttoschulden (200, 201, 206)	5'267'581	4'151'328	2'813'454	3'396'799	3'341'829	3'807'280
Nettoinvestitionen Allgemeiner Haushalt	687'220	10'000	0	250'000	140'000	300'000
Bilanzüberschuss inkl. zusätzliche Abschreibungen pro Einwohner	3'220.36	3'769.47	4'105.83	4'076.34	3'875.59	3'624.91
Selbstfinanzierungsgrad Allgemeiner Haushalt	92.48	9'793.97	0.00	180.92	523.75	430.80
Bilanzüberschussquotient	50.70	61.99	66.67	65.32	60.68	55.25
Selbstfinanzierungsanteil (Gesamthaushalt)	5.29	10.05	11.84	5.03	0.31	-0.58
Kapitaldienstannteil (Gesamthaushalt)	2.67	2.28	2.67	3.80	3.60	4.02
Nettoschuld/Einwohner (Gesamthaushalt)	-5'273.62	-5'491.71	-5'164.02	-4'689.76	-4'734.45	-4'356.03
Massgebliches EK/Einwohner (Gesamthaushalt)	4'730.10	5'067.42	5'185.39	4'937.15	4'729.81	4'472.53

Basis: Rechnung 2022
 Übernommen: Budget 2023
 Planjahre: 2024 - 2028

Investitionsrechnung

Finanzplanung Einwohnergemeinde Radelfingen 2022 - Grundvariante (0) Basis: Rechnung 2022

Konto	Bezeichnung	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	Später	Total	Proj.
72	Abwasserentsorgung										
720	Abwasserentsorgung	0	242'000	1'000'000	489'000	-311'000	0	0	225'000	1'645'000	0
7201	Abwasserentsorgung [Gemeindebetrieb]	0	242'000	1'000'000	489'000	-311'000	0	0	225'000	1'645'000	0
7201.5032.0	Projekt GEP / Baukredit	0	242'000	1'000'000	800'000	0	0	0	0	2'042'000	28
7201.5032.0	Projekt Gewerbegasse, Dettigen, Abwasser	0	0	0	0	0	0	0	30'000	30'000	23
7201.5032.0	Projekt Sunnhale, Radelfingen, Abwasser	0	0	0	0	0	0	0	60'000	60'000	20
7201.5032.0	Projekt Eggenweg, Radelfingen, Abwasser	0	0	0	0	0	0	0	135'000	135'000	26
7201.6010.9	Projekt GEP/KLARA, Subventionen	0	0	0	-311'000	-311'000	0	0	0	-622'000	32
79	Raumordnung	160'000	10'000	0	0	0	0	0	0	170'000	0
790	Raumordnung	160'000	10'000	0	0	0	0	0	0	170'000	0
7900	Raumordnung allgemein	160'000	10'000	0	0	0	0	0	0	170'000	0
7900.5290.0	Ortsplanungsrevision 2020/21	160'000	10'000	0	0	0	0	0	0	170'000	13
Total Ausgaben:		687'220	252'000	1'000'000	1'050'000	140'000	300'000	300'000	2'971'000	6'700'220	
Total Einnahmen:		0	0	0	-311'000	-311'000	0	0	0	-622'000	
Nettoinvestitionen:		687'220	252'000	1'000'000	739'000	0	300'000	300'000	2'971'000	6'249'220	
Ueberschuss der Nettoinvestitionen:		0	0	0	0	-171'000	0	0	0	-171'000	

Investitionsrechnung
 Finanzplanung Einwohnergemeinde Radelingen (0) Basis: Rechnung 2022

Konto	Bezeichnung	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	Später	Total	Proj.
2	Bildung										
21	Obligatorische Schule	527'220	0	0	0	0	300'000	300'000	1'850'000	2'977'220	0
217	Schulliegenschaften	527'220	0	0	0	0	300'000	300'000	1'850'000	2'977'220	0
2170	Schulliegenschaften	527'220	0	0	0	0	300'000	300'000	1'850'000	2'977'220	0
2170.5040.0	Sanierung SH Eggenweg 5 (z.B. Heizung, Fassade)	527'220	0	0	0	0	300'000	300'000	1'850'000	2'977'220	45
6	Verkehr und Nachrichtenübermittlung										
61	Strassenverkehr	0	0	0	250'000	140'000	0	0	571'000	961'000	0
615	Gemeindestrassen	0	0	0	250'000	140'000	0	0	571'000	961'000	0
6150	Gemeindestrassen	0	0	0	50'000	140'000	0	0	571'000	761'000	0
6150.5010.9	Nach GEP, Sanierung Olligenstrasse	0	0	0	50'000	140'000	0	0	571'000	761'000	0
6150.5010.9	Sanierung Strasse Matzwil	0	0	0	0	0	0	0	0	0	27
6150.5010.9	Sanierung Strasse Jucher	0	0	0	0	0	0	0	51'000	51'000	40
6150.5010.9	Sanierung Strasse im Holz Radelingen	0	0	0	0	0	0	0	150'000	150'000	38
6150.5010.9	Sanierung Strasse Bodenacher, Radelingen	0	0	0	0	0	0	0	45'000	45'000	36
6150.5010.9	Projekt Sunnhale, Radelingen, Strasse	0	0	0	0	0	0	0	60'000	60'000	37
6150.5010.9	Projekt Gewerbagasse, Dettigen, Strasse	0	0	0	0	0	0	0	85'000	85'000	18
6150.5010.9	Nach GEP, Sanierung Runtigenstrasse	0	0	0	0	140'000	0	0	100'000	100'000	21
6150.5010.9	Projekt Eggenweg, Radelingen, Strasse	0	0	0	0	0	0	0	0	140'000	30
619	Strassen, übriges	0	0	0	0	0	0	0	80'000	80'000	24
6191	Werkhof	0	0	0	200'000	0	0	0	0	200'000	0
6191.5060.0	Ersatz Fahrzeug Werkhof (Ladog)	0	0	0	200'000	0	0	0	0	200'000	48
7	Umweltschutz und Raumordnung										
71	Wasserversorgung	160'000	252'000	1'000'000	489'000	-311'000	0	0	550'000	2'140'000	0
710	Wasserversorgung	0	0	0	0	0	0	0	325'000	325'000	0
7101	Wasserversorgung [Gemeindebetrieb]	0	0	0	0	0	0	0	325'000	325'000	0
7101.5031.0	Projekt Eggenweg, Radelingen, Wasser	0	0	0	0	0	0	0	165'000	165'000	25
7101.5031.0	Projekt Gewerbagasse, Dettigen, Wasser	0	0	0	0	0	0	0	100'000	100'000	22
7101.5031.0	Projekt Sunnhale, Radelingen, Wasser	0	0	0	0	0	0	0	60'000	60'000	19

Basis: Rechnung 2022
 Übernommen: Budget 2023
 Planjahre: 2024 - 2028

Gemeindeverwaltung Radelingen
 Montag 11. September 2023 / 10:42
 Seite 1 von 2

Gemeinderat / Kommissionen

Nachbarn fahren Nachbarn

In unserer Gemeinde finden nicht alle den direkten Anschluss ans öffentliche Verkehrsnetz. Ebenfalls gibt es keine direkten Verbindungen in die Nachbardörfer (z.B. nach Seedorf, Lobsigen, Niederried oder Kallnach). Menschen mit eingeschränkter Mobilität – das hat die Corona-Krise besonders deutlich gemacht – sind auf einen Fahrdienst angewiesen.

Der Rotkreuzfahrdienst kann seit der Regionalisierung nur noch einen Teil der Bedürfnisse abdecken (v.a. Fahrten zum Arzt, in Therapien, zu Kuren). Deshalb hat die Gemeinde den Aufbau eines freiwilligen Fahrdienstes für die Gemeinde Radelfingen nach dem Schüpfener oder Rapperswiler-Modell «Nachbarn fahren Nachbarn» unterstützt.

«NACHBARN FAHREN NACHBARN»

Ist ein nachbarschaftlicher, freiwilliger, gemeinnütziger Fahrdienst.

Er stellt eine Ergänzung zum bewährten Rotkreuzfahrdienst dar.

Die Fahrten dienen dem sozialen Kontakt und anderen Bedürfnissen des täglichen Lebens.

Vorgehen

- Wir suchen deshalb in der ganzen Gemeinde freiwillige Fahrerinnen und Fahrer, welche bereit sind, Menschen aus unserer Gemeinde zu Besuchen, Einkäufen, Arztpraxen, Altersheime, Coiffeur, Gottesdiensten, Abdankungen, etc. zu fahren.
- Die Fahrerinnen und Fahrer lassen sich in einer Liste eintragen.
- Dieser Liste sind Telefonnummern/E-Mail-Adressen, geeignete Fahrtage und der mögliche geographische Umkreis für die Fahrten zu entnehmen. Die Liste wird mindestens einmal jährlich im Radelfinger publiziert, auf der Internetseite der Gemeinde Radelfingen aufgeschaltet und kann auch bei der Gemeindeverwaltung bezogen werden.
- Fahrerinnen und Fahrer engagieren sich freiwillig und entscheiden frei, wann und wie oft sie fahren möchten. Bei einer Anfrage hat die Fahrerin/der Fahrer jederzeit das Recht abzulehnen.
- Es wird eine Spesenentschädigung von CHF 0.80 pro Kilometer empfohlen und direkt nach der Fahrt bezahlt.
- Aus versicherungstechnischen Gründen müssen die gefahrenen Kilometer erfasst und einmal pro Jahr der Gemeindeverwaltung gemeldet werden.
- Mitfahrerinnen und Mitfahrer können aus der Liste eine Fahrerin/einen Fahrer frei wählen und anfragen. Sollte diese/dieser verhindert sein, können sie weitere Fahrerinnen/Fahrer aus der Liste anfragen.

Anmeldung

- Ich melde mich als freiwillige Fahrerin / freiwilliger Fahrer für «Nachbarn fahren Nachbarn» bei der Gemeindeverwaltung und nehme den untenstehenden Text zum Versicherungsschutz zur Kenntnis.
- Ich erkläre mich damit einverstanden, insbesondere mit der Veröffentlichung meiner Daten auf der Namensliste und dem kollektiven Versicherungsschutz.
- Die Spesenentschädigung beträgt pro Kilometer CHF 0.80 (EMPFEHLUNG).

Versicherungsschutz

- Es besteht eine Kollektivversicherung durch die Gemeinde; Haftpflicht Bonusschutz, Haftpflicht Selbstbehalt, Vollkasko mit Selbstbehalt CHF 500.00, Höchstentschädigung CHF 50'000.00. Daneben gilt wie bei anderen Personen, welche im eigenen Auto mitgeführt werden, die Haftpflicht des Autobesitzers, Unfallversicherung des Verunfallten, Privathaftpflicht je nach Verursacher (der Fahrerin / des Fahrers oder der Mitfahrerin / des Mitfahrers).
- Bei Fahrten sind die offiziellen Schutz-Empfehlungen betreffend Corona-Virus zu beachten.

Kontakt

- Für Fragen und Auskünfte steht Ihnen die Gemeindeverwaltung Radelfingen, Stephanie Müller, Telefon 031 825 61 06 zur Verfügung.
- Die Gemeindeverwaltung verwaltet nur die Liste und übernimmt ausser dem Versicherungsschutz keine Haftung.

Vielen Dank für Ihr Engagement!

Thomas Kessi, Gemeinderat Soziales/Gesundheit/Umwelt und Natur

ANMELDEKARTON

Ich melde mich hiermit als freiwillige Fahrerin oder als freiwilliger Fahrer im Projekt „Nachbarn fahren Nachbarn“ an.

Vorname / Name _____

Adresse _____

Telefon / Handy-Nr. _____

E-Mail _____

Mögliche Tage für Fahrten _____

Umkreis km für Fahrten _____

Spezielles _____

Ort / Datum _____

Unterschrift _____

Anlässlich meiner Anmeldung und meiner Unterschrift bin ich mit der Veröffentlichung meiner Personalangaben auf der Namensliste einverstanden und nehme den Text zum Versicherungsschutz zur Kenntnis.

Die Anmeldung ist der Gemeindeverwaltung Radelfingen, Bühelstrasse 2, 3036 Detligen oder per E-Mail an gemeinde@radelfingen.ch einzureichen.

Generelle Entwässerungsplanung (GEP) Landwirtschaft Oltigen, Oberruntigen, Matzwil

Das genehmigte Projekt Abwassersanierung Oltigen, Oberruntigen, Matzwil geht in die Umsetzungsphase. Die Arbeiten wurden an die Tiefbaufirma Gebr. Jetzer AG vergeben. Der Baustart ist nun im Januar 2024 geplant. Die direkt betroffenen Grundeigentümer werden durch die Bauleitung über den Bauablauf vorgängig informiert.

Es ist vorgesehen, dass in einer ersten Phase im Winter/Frühling 2024 die langen Abschnitte der Druckleitungen mit dem Verfahren der Bodenfräse eingelegt werden. Dazu müssen längere Abschnitte im Kulturland verlegt werden, um die Beeinträchtigung möglichst gering zu halten, soll die vegetationsarme Periode genutzt werden. Die einzelnen Bewirtschafter werden vorgängig durch die Bauleitung informiert. Gleichzeitig wird in Oltigen mit den konventionellen Tiefbauarbeiten der Hauptkanalisationen und Liegenschaftsanschlüssen begonnen. Durch die Bauarbeiten müssen teilweise Strassenabschnitte vollständig gesperrt werden. Diese Sperrungen werden mit Umleitungen signalisiert, so dass eine Zufahrt zu den Liegenschaften ermöglicht wird. In einer zweiten Phase Frühjahr / Sommer 2024 werden dann die Arbeiten in Matzwil begonnen. Im Herbst 2024 werden die Hauptkanalisation in Oberruntigen und die Hausanschlüsse erstellt werden.

Die Direktbetroffenen werden durch die Bauleitung vorgängig kontaktiert.

Zuständig für das Projekt von Seiten der Gemeinde Radelfingen ist Danielle Sutter, Gemeindeverwalter-Stv. Finanzen, und Stephan Hurni, Gemeinderat.

Für die Bauleitung ist das Ingenieurbüro Lüscher & Aeschlimann AG, Robert Stegemann und Noah Spahr, zuständig und unter 032 312 70 70 bei allfälligen Fragen erreichbar.

Die BürgerInnen werden laufend auf der Homepage (Aktuell – Projekte) und im Radelfinger über den Stand des Projektes GEP informiert.

Gemeinderat Ver- und Entsorgung
Stephan Hurni

Kulturkommission – wir suchen dich!

Wohnst du in Radelfingen und hast du Lust, bei der Kulturkommission mitzuhelfen?

Die KuKo trifft sich jährlich dreimal und organisiert diverse kulturelle Anlässe in der Gemeinde (z.B. Neujahrsapéro, Neuzuzügerapéro, Jungbürgerfeier, Adventsmärit, ...). Dabei ist deine kreative Art gesucht. Hilfst du mit bei der Vorbereitung und Durchführung der Anlässe?

Wir, das gesamte KuKo-Team, freuen uns auf deine Unterstützung.

Melde dich doch bei Sonja Zimmermann, Gemeinderätin + Ressortleiterin Kultur, 079 339 48 93 oder sozimmi@bluewin.ch

Keine Abfallsammelstelle hinter dem Sternen-Schopf

Im Zuge der Rettungsaktion des Restaurants Sternen hat die Gemeindeversammlung im Januar 2017 dem Kauf von Aktien sowie der Landparzelle hinter dem Schopf vis-à-vis des Sternens zugestimmt. Damals stand für deren künftige Nutzung unter anderem die Realisierung einer zentralen Abfallsammelstelle oder das Erstellen zusätzlicher Parkplätze im Raum.

Durch die im Zuge der Ortsplanungsrevision vorgenommene Umzonung von der Landwirtschaftszone in eine Zone für öffentliche Nutzung würden nun solche Nutzungen möglich, daher haben sich die Ver- und Entsorgungskommission und der Gemeinderat damit auseinandergesetzt.

Die Vor- und Nachteile einer Abfallsammelstelle an diesem Standort wurden sorgfältig abgewogen. Schlussendlich kam man zum Schluss, dass der Mehrnutzen für die Bevölkerung nicht im Verhältnis zu den Kosten für die Erstellung dieser Abfallsammelstelle steht und diese daher nicht realisiert werden soll. Zudem wurde es auch als nicht nötig erachtet, mehr Parkplätze zu erstellen, da genügend zur Verfügung stehen und bei einer Erweiterung der ganze Parkplatz neugestaltet werden müsste, was wiederum (unnötige) Kosten verursachen würde.

Trotz der Nichtrealisierung der Abfallsammelstelle hat der Gemeinderat entschieden, das ehemalige Hühnerhaus sowie den Zaun abzureissen, damit der Grüngut-Container künftig jeweils dort platziert werden kann.

Gemeinderat Ver- und Entsorgung
Stephan Hurni

Suchen Sie jemanden, der für Sie die Einkäufe erledigt?

...dann sind Sie bei mir genau richtig.

Ich biete Ihnen an, **Montag morgen** und **Freitag morgen**,

Ihre Einkäufe zu erledigen.

Bei Interesse melden Sie sich bei mir unter

079 766 72 51



Ich bin eine junge Mutter von 2 Kindern und wohne in Radelfingen.

Verwaltung / Informationen / Mitteilungen

Brücke über die Feiertage

Die Verwaltung bleibt vom Montag, 25. Dezember 2023 bis und mit Mittwoch, 3. Januar 2024 geschlossen.

*In **dringenden Notfällen** können Sie die Pikett-Nr. 031 825 10 25 wählen, wir werden Sie (ausser an Sonn- und Feiertagen) innert 24 Stunden zurückrufen.*

Wir danken allen für die angenehme Zusammenarbeit im abgelaufenen Jahr und wünschen frohe Festtage und einen guten ‚Rutsch‘ ins neue Jahr.

Das Verwaltungs-Team



Kehrriechtabfuhr während der Feiertage

Während den kommenden Feiertagen wird die Kehrriechtabfuhr jeweils am Freitag durchgeführt.

Die Kehrriechentsorgung erfolgt also an folgenden Tagen:

Freitag, 29. Dezember 2023

Freitag, 5. Januar 2024

Bitte wie üblich den Kehrriech bis spätestens um **07:00 Uhr** an den üblichen Sammelstellen bereitlegen.

Das Verwaltungs-Team

Stand Verkauf Parzellen im Jucher



Nr. 1) Arbeitszone, Parzelle 2683

Die Parzelle konnte an die R. Tschannen GmbH, Detligen, verkauft werden.

Reto Tschannen plant nächstes Jahr auf der Parzelle einen Werkhof mit Betriebswohnung für seine Firma zu bauen.

Nr. 2) Kindergartenareal, Parzelle 2452

Hier ist der Gemeinderat in Verhandlung mit einem Interessenten, welcher nach ersten Abklärungen/Berechnungen und Besprechungen bereit ist, den Mindestbeitrag von CHF 1,8 Mio. zu bezahlen.

Im Entwurf für das geplante Projekt wäre vorgesehen, die bestehenden Gebäude zu sanieren, zusätzlich würde ein Mehrfamilienhaus und eine Einstellhalle gebaut.

In weiteren Besprechungen wird nun die Bewilligungsfähigkeit und damit die Finanzierbarkeit des Projektes zum Thema.

Sollte das Projekt mit dem von der Gemeindeversammlung festgelegten Mindestverkaufspreis von CHF 1,8 Mio. zustande kommen, werden wir dies über Homepage und Radelfinger kommunizieren.

Sollte der Verkauf zum Mindestpreis nicht zustande kommen, sind 3 weitere Interessenten vorhanden, welche Angebote und Projekte unter dem Mindestpreis unterbreitet haben.

Unser Ziel ist es, bis Ende Dezember 2023 mit dem Interessenten zum Mindestpreis eine Einigung erzielen zu können, oder aber dann den Verkauf mit den weiteren vorhandenen Interessenten mit den offerierten tieferen Preisen für die Gemeindeversammlung vom Mai 2024 zu traktandieren.

Gemeindeverwalter
Martin Riesen

Wohnungsbörse (Miet- und Verkaufsobjekte) Gemeindegebiet Radelfingen

Diese Rubrik kann für die Liegenschaften auf dem Gemeindegebiet von Radelfingen gratis benützt werden.

Gleichzeitig besteht auch die Möglichkeit der Publikation auf unserer Homepage www.radelfingen.ch.

Inserate bitte an die Gemeindeverwaltung Radelfingen (siehe letzte Seite) senden.

zu vermieten

4.5 Zimmerwohnung mit Garage

Hauptstrasse 14, 3036 Detligen (ehemaliges Postgebäude)

Auf Wunsch auch mit Gartensitzplatz

Miete inkl. NK, Garage und Sitzplatz: CHF 1'830.00

Bei Fragen/Interesse: Schenk, 031 825 62 21



The poster features a light blue background with falling snowflakes. On the left, there is a stylized illustration of a Christmas tree with red and white ornaments, and several wrapped gifts at its base. The main text is in a large, red, cursive font. To the right of the main title, the words 'DER SONNTAGSCHULE SALVISBERG' are written in a bold, red, sans-serif font. Below this, the event details are listed in a smaller, red, sans-serif font. The date '16.' is prominently displayed in a large, red, serif font, followed by the date 'Dezember 2023', the start time 'Start 18.00 Uhr', and 'Open End'. The location 'Der Anlass findet draussen statt' is written in a smaller, black, sans-serif font. At the bottom right, the host information 'Gastgeber: Matzwil 141 3036 Detligen' is provided in a black, sans-serif font.

Adventsfenster

**DER
SONNTAGSCHULE
SALVISBERG**

mit einer kleinen Aufführung,
anschliessendem Imbiss und
gemütlichem Beisammensein

16. | **Dezember 2023**
Start 18.00 Uhr
Open End

Der Anlass findet draussen statt

Gastgeber:
Matzwil 141
3036 Detligen

Basisstufe / Primarschule

Verkehrssicherheit

In den vorangegangenen Ausgaben des «Radelfinger», wurde die Problematik «Postauto-haltestelle Radelfingen» erläutert. In den Berichten wurden auch die geplanten Massnahmen-schritte erwähnt. Unter Anderem sind dies das Projekt «Unterwegs-ja sicher». Unter diesem Aspekt fand am 23. Oktober ein Elternabend im Saal des Gemeindehauses statt. Dieser wurde von über 40 Personen besucht. An diesem Anlass konnten sich die direkt betroffenen Personen / Familien zu der Problematik äussern.

Es zeigte sich, dass diese Offenlegung der Ereignisse überfällig war. Ein grosser Teil der anwesenden Eltern hörte zum ersten Mal, in dieser Form und umfassend, um was es sich konkret handelt.

In Form eines Workshops wurden Lösungsansätze und Lösungsmöglichkeiten erarbeitet. Daraus entstandene erste Schritte wurden bereits umgesetzt. Weitere mögliche Beiträge werden in der Bildungskommission, dem Gemeinderat, in Zusammenarbeit mit der Schule erarbeitet. Die Eltern wurden, mittels Elternbrief über die bereits getroffenen Massnahmen informiert. Die Bereitschaft der Eltern, zur Mitarbeit und Mittragen der Verantwortung ist klar erkennbar und lässt auf eine für alle gangbare Lösung hoffen.

Auch aufgezeigt wurde, dass die direkt Betroffenen, in der Vergangenheit, zu wenig oder zum Teil nicht angehört wurden. Gemäss ihren Aussagen, wurde die Problematik immer wieder angesprochen und Lösungsvorschläge eingebracht. Diese wurden offensichtlich nicht beachtet.

Schulbustransport

Wie ebenfalls mehrmals in den Berichten aus der Schule aufgeführt, wird der Transport der Schüler*innen, seit diesem Schuljahr, durch die Firma Kleinbusbetriebe Eicher Lyss GmbH gewährleistet. Die Planung und Durchführung ist eine grosse Herausforderung. Das grosse Einzugsgebiet und die damit verbundenen weiten Wege und gesetzlichen Vorgaben, sind nur schwer in Einklang zu bringen. Die Bildungskommission hat es sich zum (Dauer-)Auftrag gemacht, die Fahrten, Zeiten und Abläufe zu evaluieren und allenfalls zu optimieren. Dies kann aber nicht (immer) sofort und im Sinne aller erfolgen. Es soll aber gesagt sein – wird sind dran!

Adventsfenster

Auch die Schule der Gemeinde Radelfingen wird sich an den Adventsfenstern beteiligen. Am 4. Dezember wird die Schule als Gastgeber da sein. Wir freuen uns auf regen Besuch. Details wie Zeiten und Angebot, sind aus dem ebenfalls in dieser Ausgabe publizierten «Adventsfenster-Plan» im Anhang II zu entnehmen.

Vereine / Gewerbe / Hobby / Anlässe

Nächste Vereins- und Behördenanlässe Radelfingen / Detligen / Frieswil

Auszug aus dem Veranstaltungskalender der Kulturkommission

Datum	Verein/Organisator	Art des Anlasses	Ort
November 2023			
11.	SP Frienisberg	Erzählnacht im Sternen Detligen	Detligen
11.	Musikgesellschaft Detligen	Kirchenkonzert	Aarberg
17./ 19.	Musikgesellschaft Detligen	Lotto im Sternen Detligen	Detligen
26.	Kirchgemeinde Radelfingen	Feier zum Ewigkeitssonntag	Radelfingen
Dezember 2023			
01. - 24.	Kulturkommission Radelfingen und diverse Einwohner	Adventsfenster (siehe separates Programm)	Gemeindegebiet
03.	Kirchgemeinde Radelfingen	Kirchgemeindeversammlung	Detligen
05.	Kirchgemeinde Radelfingen	Frauenadventsfeier	Detligen
06.	Dörfliverein Frieswil	Chlouser-Anlass	Frieswil
11.	Gemeinde Radelfingen	Gemeindeversammlung im Gemein- desaal	Detligen
14.	Kirchgemeinde Radelfingen, Landfrauen und Schule Radelfingen	Altersweihnachten	Pfrundscheune Radelfingen
15.	Schule Radelfingen	Adventsfeier im Gemein- desaal	Detligen
16.	Männerchor Radelfingen	Redlet im Sternen Detligen	Detligen
24.	Kirchgemeinde Radelfingen	Christnachtfeier mit Ad-hoc-Chor	Radelfingen
25.	Kirchgemeinde Radelfingen	Weihnachtsgottesdienst	Radelfingen

Kulturfabrik KUFA, Lyss

21.10.	Cry Baby (CH)	– Let's «Funk-Blues-'n'Roll»
26.10.	Kilian Ziegler (CH)	– Präsentiert von Coupe Romanoff
28.10.	Halloween Party	– Mit Pitstop Music und DJ Mesa
03.11.	Nicole Bernegger (CH)	– Die gewaltige Soulstimme aus der Schweiz
04.11.	Brainholz (CH)	– Plattentaufe
31.12.	Silvester à la KUFA	– Die KUFA feiert ins 2024 – Sei dabei!
29.02.	Uta Köbernick (CH)	– Präsentiert von Coupe Romanoff

Oberruntiger Familienprojekt

Der Anbau von Safran und Reis ist ein Projekt der Familie Gerber. Nur gemeinsam wird man der erforderlichen Handarbeit gerecht. Viele fleissige Hände, von Jung und Alt, setzen sich tatkräftig ein. Die Produktion von exklusiven Gütern wollen wir dem Konsumenten näherbringen und dabei soziale Kontakte fördern. Wir ermöglichen Einblick, geben gerne Auskunft und lassen Interessierte bei verschiedenen Arbeitsschritten mitmachen. Ein Zusammenführen von Stadt und Land, Blick hinter die Kulisse der Lebensmittelproduktion sowie die Vermarktung von Nischenprodukten machen unser Projekt interessant. Die Wertschöpfung liegt nicht alleine im finanziellen Nutzen, sondern in der Freude und Herzblut des Produkts.

Das Safranprojekt verfolgt einen hohen sozialen Aspekt. Denn nur von Hand ist das Gewinnen der einzelnen Safranfäden (Blütennarben) möglich. Die Arbeit (das Safran zupfen) erfordert ausser Fleiss kein besonderes Wissen und Geschick. Ohne Vorkenntnisse, lediglich mit kurzer Einführung, kann jedermann mitmachen. Dank der Mithilfe unseren treuen Erntehelfer/-innen ist jeweils im Oktober das Gewinnen des roten Goldes überhaupt möglich. Für 1 Gramm trockenen Safran benötigt es ca. 215 Safranblüten.

Safran (*Crocus sativus*) ist nicht unser einziges Produkt. Seit 2021 bauen wir Nassreis an.

In der Vergangenheit war ein von Stefan Gerber gepachteter Acker (5'000m²) an der Aare immer wieder von Überflutungen betroffen. Wiederholt musste mit Ernteauffällen und Verlusten gerechnet werden, schliesslich lohnte sich der konventionelle Anbau auf dieser Fläche nicht mehr. Auch die Versicherung bezahlte keine Entschädigung dafür.

Die Not macht erfinderisch und der erfolgreiche Safranbau hat uns bereits ermutigt, neue innovative Wege zu gehen. Deshalb starteten wir im Jahr 2021 ein Pilotprojekt, indem wir das Wasser nutzen, um damit Reis anzubauen. In Zusammenarbeit mit Agroscope Schweiz entstand so in Oberruntigen eine ökologische Anbaufläche für Nassreis.

Mit dem Reisanbau können wir die natürlichen Bedingungen des Feldes effizient nutzen und sind zudem einer der ersten Risotto-Produzenten nördlich der Alpen. Besonders freut es uns, mit dem Feuchtgebiet einen Beitrag zur Artenvielfalt zu leisten. Indem die Fläche nicht entwässert wird, entsteht ein neuer Lebensraum für gefährdete Arten wie Laubfrösche und diverse Pflanzen-, Vogel-, Käfer- und Libellenarten, welche ein nasses Habitat bevorzugen.

Mit dem Hoflädeli-Schrank (*siehe oberruntiger.ch*) sind unsere Produkte rund um die Uhr erhältlich, was die Kundschaft durchaus schätzt. So kann Reis und Safran direkt ab Hof gekauft werden.

Nicht die Rendite, sondern die Freude am Produkt hat oberste Priorität. Ganz nach dem Motto "vo Nüt chunt Nüt". Nichts desto trotz, soll am Schluss die Rechnung aufgehen.

Die Zeit wird zeigen wohin unsere Innovation führt. Wir sind offen für neue Experimente und haben immer wieder neue Ideen (eine bekannte Eigenschaft der Gebrüder Gerber).

Vor kurzem wurden wir mit dem Vorschlag konfrontiert, ob wir vielleicht auch noch ein paar Wasserbüffel im Sumpfgebiet unterbringen möchten. Wer weiss.





Verkauf **hofeigenen**  *Oberruntiger*
von **Produkten**

**SAFRAN
RISOTTOREIS
GESCHENKSETS**

SAFRANBROT **NEW**

Barbezahlung/Twint

**2. & 3.
DEZ. 2023**

**SA:
11:00-20:00
SO:
11:00-16:00**

**FESTWIRTSCHAFT
RISOTTO IM CHESSI
FROHES BEISAMMENSEIN**

Fam. Gerber Oberruntigen 173, 3036 Detligen

EINLADUNG



Herzlich willkommen im winterlich dekorierten Atelier Ambiente.

Donnerstag, 16. November, und Freitag, 17. November, 15:00 - 19:00

Samstag, 18. November, 10:00 - 16:00

Bitte beachten Sie die speziellen Öffnungszeiten in der Ausstellungswoche.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Christine & Team

ATELIER AMBIENTE 

Floristik • Dekoration • Accessoires

Christine Heimberg · Aarbergstrasse 11 · 3271 Radelfingen · 077 461 77 81 · www.atelierambiente.ch



RESTAURANT STERNEN DETLIGEN

„Üsä Stärnä - eifach guet!“



www.sternendetligen.ch - info@sternendetligen.ch

Sonntag, 31. DEZEMBER 2023

SILVESTERPARTY 2023

Apéro ab 18:00 Uhr / Buffet um 19:00 Uhr



Manfred
Manfred Gerber
Bergblick 201
3635 Uebeschi
Mobil: +41 (0) 78 881 18 98
E-Mail: info@manfredgerber.ch
www.manfredgerber.ch



Ab 18:00 Uhr Livemusik mit Manfred

Silvestermenu inkl. Cüpli und Musik

Fr. 98.00 pro Person

(Geschlossene Gesellschaft Reservation erforderlich)

Reservierungen ab sofort unter 031 825 61 10

per Mail info@sternendetligen.ch oder direkt im Restaurant.

Wir freuen uns auf einen stimmungsvollen Silvester Abend!

Ihr Sternen-Team & Manfred



Weltladen

Kirchgemeinde Radelfingen

Laden und Markt 2023

Laden	Markt
Do 2. November	Do 16. November
Do 7. Dezember	Do 21. Dezember
13 30h bis 16 00h	08 00h bis 11 00h

Bestellungen jederzeit möglich über:
079 283 66 15 Daniela Waeber



JADOO

KINDERYOGA



WARTEN - WUNDERN - WEGATMEN Donnerstag, 17.30 - 18.30 Uhr

Komm doch mal vorbei...Schnupperstunde ist jederzeit möglich

Für Kinder im Alter ab 4 Jahren
Weitere Informationen und Anmeldung unter:
www.jadoo.ch
E-Mail: info@jadoo.ch
Ort: Hauptstrasse 7, 3036 Detligen

Namasté
Kinderyoga Kursleiterin
Sibylle Wagenbach

FANTASIE SPASS

RUHE ENTSPANNUNG

DYNAMISCHE ATMUNG
BEWEGUNGEN ...



musikschule aarberg



Musiklager der Musikschule Aarberg

Start in die „Sommerferien“ bedeutet jeweils für die Musikschule Aarberg „Musiklager“. Auch dieses Jahr verbrachte eine 40-köpfige voll motivierte Truppe die erste Sommerferienwoche im Kuspo an der Lenk. Wie es sich für ein Musiklager gehört, wurde viel musiziert. Zum coolen Lagergroove haben auch der Badi Besuch, das Lagerfeuer und das Spiel draussen beigetragen. Die sonnigen Tage sind nur so verfliegen. Es hat enorm viel Spass gemacht. Das abwechslungsreiche Abschlusskonzert ist vom Publikum mit Standing Ovationen belohnt worden! Das nächste Musiklager 7.-12. Juli 2024 ist bereits in Planung.

Nächste Anlässe:

- Adventskonzert 8.12.2023 18.30-20.30 in der Kirche Aarberg
- Adventskonzert 12.12.2023 18.30 Frienisberg - üses Dorf
- Ab 1. Dezember «klingender Adventskalender»
Geniessen Sie jeden Tag ein musikalisches Häppchen von Schüler*innen der Musikschule Aarberg. Den Link finden Sie auf unserer Website
- Ensemble- Orchesterkonzert 27. Januar 18.00 Uhr in der Aula Sek Aarberg
- Im Februar 2024 findet wiederum unser beliebte Instrumentenwahlkurs statt. Die Kursbeschreibung finden sie unter www.ms-aarberg.ch/instrumente/musikalische-fruehfoerderung
- Tag der offenen Tür 23.03.2024 9.30-12.30

An- und Abmeldetermin für das Semester Februar – Juni 2024 ist der 1. Dezember



Silberclubprogramm 2023/24



Wann	W0	Thema	Wer
Donnerstag, 12. Oktober 2023 14 Uhr	Restaurant Sternen Detligen	Gottfried & Elise	Melitta & Hanspeter Jaiser
Donnerstag, 09. November 2023 14 Uhr	Restaurant Sternen Detligen	Sunday Singers	
Donnerstag, 14. Dezember 2023 14 Uhr	Kirche	Altersweihnacht	
Donnerstag, 11. Januar 2024 14 Uhr	Restaurant Sternen Detligen	Lesung: Den anderen Jeremias Gotthelf neu zu Wort kommen lassen	Beat Weber, Basel Ehemaliger Pfarrer in Linden BE
Donnerstag, 08. Februar 2024 14 Uhr	Restaurant Sternen Detligen	Im Frienisbergerwald	Ruedi Schweizer, Förster
Donnerstag, 14. März 2024 14 Uhr	Restaurant Sternen Detligen	Volkstümliche Musik mit dem	Echo vom Schallenberg
Donnerstag, 18. April 2024 14 Uhr	Restaurant Sternen Detligen	Filmmittag	
Mittwoch, 22. Mai 2024 ca. Mittag	Reise	Programm folgt	
Freitag, 28. Juni 2024 14 Uhr	Pfarrgarten	Einladung folgt	

Informieren Sie sich auf der Website <https://www.kirchenregion-aarberg.ch/kg/radelfingen> oder im Amtsanzeiger, ob die geplanten Aktivitäten durchgeführt werden können.

**Sie sind wieder da die
Köstlichkeiten aus Wald - Feld und Garten**

Diverse Gelees + Konfitüren



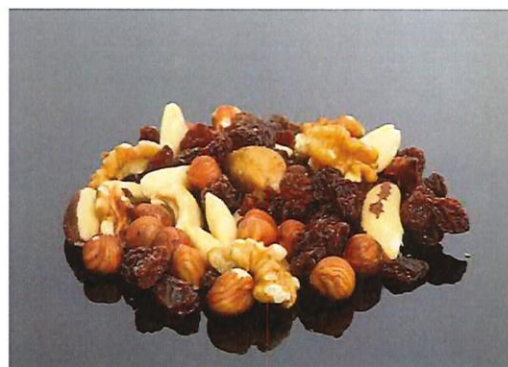
**Wohlfühltee – Hustentee –
Entschlackungste**

**Dörrfrüchte
Tutti Frutti**

**Für den Jahreswechsel ein super
Mitbringsel**

**Selbstbedienungs-Verkauf:
ab sofort in der Garage bei:**

**Richard + Anni Linder
Matzwilstr. 6
3036 Detligen
031 825 61 56
079 218 33 17**



Kirchgemeinde Radelfingen

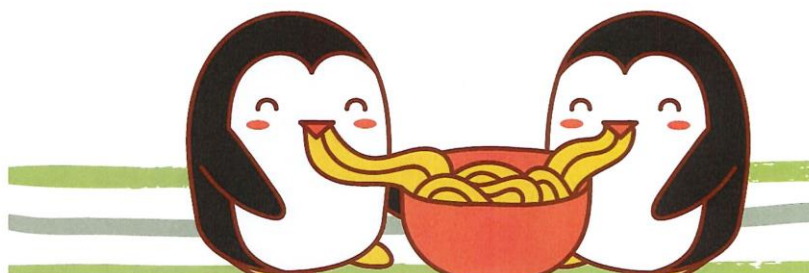
GSCHICHTERIA

Familienmittagstisch für Gross und Klein
Zusammen ein einfaches Mittagessen geniessen,
Spielen, eine biblische Geschichte hören und Singen.
Während der Geschichte gibt es Kaffee und Zeit zum
Austausch unter den Grossen.

9. NOVEMBER
7. DEZEMBER

12.00 BIS 13.30 UHR
PFRUNDSCHEUNE RADELFINGEN

Erwachsene 5.-, Kinder: 2.-
Anmeldung bis zum Dienstag vorher an:
lea.duerig@kirche-radelfingen.ch
076 535 60 25



Jesse Ritch in der Kirche Radelfingen

01.12.2023 – 20:00 Uhr

jesse

Mundart Unplugged Tour 3.0 – Weniger isch meh

Die Mundart Unplugged Tour 3.0 führt durch die schönsten Kirchen des Landes und schafft Momente der Besinnlichkeit. Ganz unter dem Motto «Weniger isch meh» tritt der Berner Sänger JESSE mit seinem Unplugged Programm auf. Der intime Rahmen sorgt definitiv für noch mehr Gefühle!

Wer JESSE kennt, weiss dass ruhig nicht gleich langweilig heisst! Der charismatische Popsänger weiss es, mit seiner sympathischen und frischen Art jung und alt zu begeistern. Mit seinen eigenen Mundartsongs wie «Schön das es di git» oder «Weniger isch meh» singt Jesse aus seinem Leben direkt in die Herzen des Publikums.

Reformierte Kirche Radelfingen, Türöffnung 19:00 Uhr, Eintritt frei, Kollekte
Alle Infos: www.jessemusic.ch



garage 3000
3036 Detligen • www.bill.ch



Tel 031 825 62 45

Entdecken Sie die Grösse der Kleingarage

CARXPERT

Unsere Dienstleistungen:

- 🔧 Neuwagen & Occasionen
- 🔧 Leasing & Finanzierung
- 🔧 Service & Reparaturen aller Marken
- 🔧 Carrosserie & Malerei & Kosmetik
- 🔧 Frontscheiben-Service
- 🔧 MFK – Bereitstellung
- 🔧 Reifenservice & Pneuhotel
- 🔧 Autoelektrik & Klimaservice
- 🔧 Professionelle Autoreinigung
- 🔧 Fahrzeugvermietung
- 🔧 Verkauf + Vermietung von Campingvans + Wohnmobilen

NEU Waschanlage mit Powerschaum



Anhang I

Jodtabletten für die Schweiz

Informationen für die Bevölkerung im Umkreis des ehemaligen Kernkraftwerks Mühleberg

Keine Direktverteilung mehr in Ihrer Gemeinde



An die Einwohnerinnen und Einwohner

Im Auftrag des Bundes erhielten Sie bisher direkt eine Packung Jodtabletten – als vorsorgliche Massnahme für den Fall eines schweren Kernkraftwerkunfalls. Das Kernkraftwerk Mühleberg befindet sich zurzeit im Rückbau. Deshalb ist es in Ihrer Gemeinde nicht mehr notwendig, Jodtabletten direkt an die Bevölkerung zu verteilen. Es sind aber weiterhin Jodtabletten für die gesamte Bevölkerung verfügbar. Für Ihr Gebiet werden diese neu zentral durch den Kanton gelagert.

Weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter: www.jodtabletten.ch



Hinweis: Betriebe und öffentliche Einrichtungen werden zusätzlich zu dieser Ankündigung mittels eines separaten Schreibens informiert.

Wer erhält die Jodtabletten?

Die Jodtabletten werden alle 10 Jahre an die Bevölkerung im Umkreis von 50 km eines Schweizer Kernkraftwerks verteilt. Die Gemeinden um das ehemalige Kernkraftwerk Mühleberg fallen 2023 aus diesem Verteilgebiet. In den Gebieten ausserhalb des 50-Kilometer-Bereichs lagern die Kantone genügend Jodtabletten, um die Bevölkerung falls nötig rechtzeitig damit versorgen zu können.

- Verteilgebiet bisher
- Verteilgebiet ab 2023
- Aktive Kernkraftwerke
- ✕ Kernkraftwerk Mühleberg (im Rückbau)



HOTLINE 0848 44 22 00

Haben Sie Fragen zur Tablettenverteilung?

Vom 2. Oktober bis zum 2. Dezember 2023 steht die «Jodtabletten-Hotline» zur Verfügung:
Montag bis Samstag, 8.00–18.00 Uhr

Was tun mit den alten Jodtabletten?

Seit rund 10 Jahren werden die Jodtabletten in einer violetten Packung verteilt, zuvor wurden sie in einer roten Packung verteilt. Diese alten Jodtabletten können Sie in Kleinmengen (bis zu 10 Packungen) einfach in einer Apotheke oder Drogerie zurückgeben. Betriebe und öffentliche Einrichtungen mit Beständen über 10 Packungen werden separat über die Möglichkeiten zur Rückgabe alter Jodtabletten informiert.

Anhang II

Adventsfenster 2023



Tag	Zeit & Was	Wer & Wo
02.12.2023 Samstag	17.00 - 21.00 Uhr Bewirtung aussen	Schreinerei R. Aeschbacher Jucher 69 a, Detligen
04.12.2023 Montag	19.00 - 20.00 Uhr Umtrunk	BIKO & Schule Radelfingen Schule Radelfingen
07.12.2023 Donnerstag	19.00 - 20.00 Uhr 19.30 Musikalische Unterhaltung Umtrunk	KUKO & MG Detligen Brunnen Gemeindehaus
08.12.2023 Freitag	19.00 - 22.00 Uhr Bewirtung aussen	Gfeller Nathalie & Timotheus Jucher 70, Detligen
09.12.2023 Samstag	18.00 - 22.00 Uhr Bewirtung aussen	Zimmermann Sonja & Thomas Paradiesliweg 3, Detligen
10.12.2023 Sonntag	17.00 - 21.00 Uhr Umtrunk	Löffel Sabina Jucher 190, Detligen
14.12.2023 Donnerstag	18.00 - 21.00 Uhr Bewirtung aussen	Gutknecht Iris & Moser Leandra Sahlimatte 202, Detligen
15.12.2023 Freitag	18.00 Uhr bis Bewirtung aussen	Garage E. Bill AG Sahlimatte 200, Detligen
16.12.2023 Samstag	17.00 - 21.00 Uhr 18.00 Uhr Aufführung Bewirtung aussen	Sonntagsschule Salvisberg Matzwil 141, Detligen
17.12.2023 Sonntag	17.00 - 20.00 Uhr Bewirtung aussen	Arta Biohof Matzwil Matzwil 144, Detligen
19.12.2023 Dienstag	17.00 - 21.00 Uhr Bewirtung innen/aussen	Kirchgemeinde Radelfingen Kirchweg 4, Radelfingen
23.12.2023 Samstag	17.00 - 20.30 Uhr Bewirtung aussen	Baumgartner Christine & David Jucher 187, Detligen

Das Programm finden Sie auf www.radelfingen.ch oder facebook: radelfingen trifft sich

Um die Umwelt zu schonen! Bitte Tasse von zu Hause mitnehmen.

Wir freuen uns auf viele interessante Gespräche.

Nächste Ausgaben

Nr. 108 / 11.12.2023 / Redaktionsschluss 01.12.2023

Nr. 109 / 12.02.2024 / Redaktionsschluss 02.02.2024

Nr. 110 / 08.04.2024 / Redaktionsschluss 29.03.2024

*Danach neues Redaktionsteam. Künftig verantwortlich, Gemeindeschreiber Jonas Balli.
Die neuen Vorgaben/Daten werden im Radelfinger 109 bekannt gegeben.*

Impressum „**RADELFINGER**„

Herausgeber: Gemeindeverwaltung Radelfingen

Adresse: Redaktion „Radelfinger“
Gemeindeverwaltung Radelfingen
Bühlstrasse 2
3036 Detligen

Redaktion: Verwaltungsteam
Tel: 031 825 61 06

E-Mail: gemeinde@radelfingen.ch

Der „**RADELFINGER**„ wird auf Recycling-Papier gedruckt.

Bedingungen für Publikationen/Beiträge

Sämtliche Beiträge müssen jeweils bis Redaktionsschluss bei der Gemeindeverwaltung über die E-Mail-Adresse in folgenden Formaten vorhanden sein:

- Word
- Bilder im JPEG/TIF-Format

Beiträge, welche nicht in diesen Formaten abgegeben werden, können nicht publiziert werden.
